

chacun pense à sa manière : cadün pen-
sa a soa - *de manière que...* : de modu
che...

manœuvre *sm.* manœvra - *manœuvre*
maçon : bociã *sm.*, mesa cassœra *s.* *
manœuvre *sf.* manœvra - *de basses ma-*
nœuvres : de manœvre storte.

manquer *v.* mancã, scarsegiã, sbayã -
il ne manquerait plus que ça : nun
mancheressa autru - *manquer le train* :
perde u tren - *l'argent manque* : a
munea scarsegia - *se manquer vpr.* se
mancã.

manteau *sm.* mantelu, barracan - *il*
court sous le manteau : se dije sutavuje
- *se couvrir d'un manteau* : s'ünmantelã
* **manteau** (*de la cheminée*) *sm.* capa *sf.*

marc (*résidu*) *sm.* residüu - *marc*
d'olives : ressansu *sm.*, mœrcia *sf.* -
marc de café : brata *sf.* - *marc de*
raisin : raca *sf.*, rapa *sf.* * **marc** (*mon-*
naie) *sm.* marcu.

marchand *s.* marcante, neguçiante -
marchand ambulant : marcante ambü-
lante - *marchand de fariboles* : marcante
d'aria fritã * **marchand** *a.* marcantile,
cumerçiale.

marchandise *sf.* marcançia, merce,
marciandisa - *mauvaise marchandise* :
marria merce - *faire valoir sa marchan-*
dise : vantã a so' marcançia.

marche (*locomotion*) *sf.* marcia, *sm.*
andamentu - *un pas de marche* : ün
passu de marcia - *une marche funèbre* :
üna marcia lünebre - *la marche des*
affaires : l'andamentu d'i afari * **marche**
(*gradin*) *sf.* banchetu *sm.*, scarin *sm.* -
les marches du pouvoir : i scarin d'u
putere.

marché (*accord*) *sm.* cuntratu, pati -
accepter un marché : dã a pata I. - *faire*
bon marché de... : nun fã casu de... - *à*
bon marché : a bon pati - *faire un*
marché : fã ün pati * **marché** (*halle*) *sm.*
marcau - *faire son marché* : fã a spesa -
marché aux poissons : pescaria *sf.*,
ciapa *sf.* - *marché aux puces* : marcau
de l'ucasiun.

marcher *vi.* caminã, marciã - *mar-*
cher à la rencontre de : andã ün contra

a - *cette montre marche bien* : stu relœ-
ri vã ben - *le temps marche* : u tempu
camina - *marcher sur les mains* : fã a
türca I. - *comment cela u-t-il marché ?* :
cuma è andã ?

marcheur *s.* caminatü, caminœire -
un vieux marcheur : ün veyu scurratië.

marée *sf.* marea - *marée montante,*
descendante : marea crescente, carante
- *contre vents et marées* : sença paura -
raz-de-marée : maramotu *vm.*

mari *sm.* mariu, spusu - *un mari*
trompé : ün curnã - *on dit à un mari*
coureur «où tu as fait l'huile, va faire le
grignon» : se dije a ün mariu scurratië :
«unde ai fau l'œri, vã fã u ressansu» P.

mariage *sm.* mariage, matrimoni -
mariage et spaghetti sont bons chauds :
matrimoni e spaghetti sun boi beli caudi
- *il a fait un beau mariage* : s'è apesu u
capelu I.

marier *v.* mariã - *se marier vpr.* se
mariã, se piyã, s'acasa - *qui se marie*
prend soucis : qü se maria fastidi piya
P. - *parfois se marier c'est se rompre le*
cou : a vote se mariã è se rumpe u colu
I.

marionnette *sf.* mariuneta, *sm.* büra-
tin - *montreur de marionnettes* : büratinië
sm.

marmite *sf.* pignata, marmita - *une*
pleine marmite : üna pignatã - *marmite*
fêlée dure longtemps : pignata ünseã u
cü ghe düra P. - *chacun sait ce qui bout*
dans sa marmite : cadün sã çeche buye
ünt'a so'pignata P. - *tu n'es taché que*
par une marmite sale : nun si mai tacau
che da üna pignata sporca P.

marmot *sm.* petcsun - *croquer le*
marmot : aspetã sença fin.

marque *sf.* marca ; *sm.* distintivu, si-
gnu - *produit de marque* : prudütu de
marca - *les marques du pouvoir* : i signi
d'u putere - *marque d'honneur* : unuri-
ficiença *sf.* - *marque au sol (trace)* : sbre-
gu *sm.*

marquer *v.* marcã, demarcã, nutã -
marquer les dépenses. nutã e spese -
contour marqué : cunturru netu - *les*
grecs (vent du NE) marquent le mau-